

1st annual
Taiwanese Film Festival
 April 6 - 8, 2007



New Vision, Young Generation:
 Revival of Taiwanese Cinema

TWFF.UBCLE.COM

[films]

- Blue Cha Cha** Social outcasts' vibrant dance of life at the heart of Kaohsiung
深海 高雄港灣，社會邊緣人舞出生命的恰恰
- Do Over** Hope arising amidst the chaotic city life of Taipei
一年之初 台北都會人交織出的掙扎與希望
- Eternal Summer** Friendship and passion, distilled by the waters of Hualian
盛夏光年 花蓮海岸，激盪青春與愛情的迷惘
- Let It Be** Unsung songs of the heroes amongst the Tainan paddy fields
無米樂 台南老稻農，無名英雄的甘苦與智慧
- Jump! Boys** Leaping dreams of Yilan's little gymnasts
翻滾吧！男孩 宜蘭體操小將們朝奧運飛躍的夢想
- The Rhythm in Wulu Village** The fading voices of the Taidong Bunun aboriginal heritage
霧鹿高八度 台東布農族，承傳流逝的天籟

[side events]

- April 1** Let's Talk LIVE! about Movies, Crystal Mall, 2:00 PM
 - April 3** Soundtrack Café / Seminar, Boulevard Café, UBC, 4:00 PM
 - April 6** TWFF Opening Reception, Norm Theatre, 4:30 PM
- *VIP Pass Holders Only

[credits]

- | | |
|--|-------------------------------------|
| <i>TWFF Operations Lead</i> Phoebe Gau | <i>TWFF Advisor</i> Rachel C.W. Fan |
| <i>TWFF Team Lead</i> Teresa Lin | <i>Designer</i> Jerry Lai |
| <i>TWFF Marketing Lead</i> Gina Chang | <i>Designer</i> Andy Wang |
| <i>TWFF Public Relations Lead</i> Ruff Huang | <i>Writer</i> Terry Cao |
| <i>TWFF Event Planning Lead</i> Shannie Hsu | <i>Translator</i> Jeff Hsu |
| <i>TWFF Design Lead</i> Grace Lin | <i>Translator</i> Tim Lin |
| <i>TWFF Film Planning Lead</i> Patty Huang | <i>Translator</i> Tiffany Lee |

王峻雄 | Wang Chung-Hsiung 霧鹿高八度 | The Rhythm in Wulu Village

74 min.

深海 | Blue Cha Cha

鄭文堂 | Cheng Wen-Tang

108 min.

[synopsis]

The Bunun people in Wulu Village are famous among Taiwan's indigenous groups for their polyharmonic choral singing, but are now faced with the danger that their culture and traditions will gradually disappear. Recognizing this problem, they have started the work of preserving their cultural heritage and passing it on to the younger generation. Fearing that indigenous cultures will eventually be lost, director Wang Chung-Hsiung came to Wulu, trying to find answers to his many questions by interviewing local people. Over the course of filming these interviews, the director found his beliefs challenged and his heart moved.

[about the director]

Wang Chung-Hsiung got his M.F.A. in filmmaking from the San Francisco Art Institute. His works include **Mirage**, which received the Princess Grace Award/Film Grant, **Maze**, and **Cotton Candy Game**, which won the Government Information Office Best Script Award.

Sun April 08, 2007 **2:30 - 4:00 PM**

[synopsis]

Just released from the jail, A-Yu experienced two relationships with two men, both of which short-lived, fading away like bubbles on the beach. With a wounded heart, A-Yu sought the comfort of Ann, a friend from jail who embraces A-Yu's tortured soul. When they are unhappy, they dance away their sorrows on the pier together. On one day, a puppet show was being performed on the pier. Through the autistic puppeteer Lao-Yao, A-Yu found herself entangled in a whirlpool of emotions as deep as the ocean.

[about the director]

Cheng Wen-Tang, born in Yilan County of the North Eastern Taiwan started his career in the film industry in 1982 as a continuity clerk, assistant director, film producer, scriptwriter and director. Cheng's first 35mm **Somewhere Over the Dreamland (2002)** had been lined up in the 59 Venice International Film Festival for the Venice Critics Week. **The Passage (2004)** is Cheng's second 35mm film. His third film, **Blue Cha Cha (2006)**, won Grand Award of All Categories at the 33rd International Independent Film Festival at Brussels, Belgium.

[awards]

- 2005** Taipei Golden Horse Film Festival "Best Original Soundtrack"
- 2006** Brussels Independent Film Festival "Grand Award for All Categories"
- 2006** Asia-Pacific Film Festival "Best Supporting Actress Award"

Sat April 07, 2007 **9:30 - 11:30 PM**
Sun April 08, 2007 **7:00 - 9:00 PM**

翻滾吧！男孩 | Jump! Boys

林育賢 | Lin Yu-Hsien

84 min.

一年之初 | Do Over

鄭有傑 | Cheng Yu-Chieh

112 min.

[synopsis]

These little boys come from different families and have unique characters and temperaments. They don't play computer games or hang out at McDonald's. Instead, they go straight to the gymnasium after school, which is about the only thing they have in common. The training is painstaking, yet they never quit. Are these kids out of their mind? This is not a traditional nor critical documentary film, as it portrays its story in a humorous and cheerful manner. The coach has to act like both a tough father and a loving mother to his students. From the coach's own experiences with gymnastics, the audience can gain an understanding of Taiwan's physical education environment as well.

[about the director]

A graduate from the Chinese Culture University, Lin often presents his charming and insightful works with humour and quick rhythmic techniques that display his detailed observation of the society. His short documentary films *Pray for Graffiti* and *His-men Street* were nominated for the Taipei Golden Horse Awards and received positive acclaims.

[awards]

- 2005** Taipei Golden Horse Film Festival "Best Documentary", "Best Original Music"
- 2005** Taipei Film Festival "Special Award" and "People's Choice"

Sat April 07, 2007 **2:30 - 4:00 PM**
Sun April 08, 2007 **9:30 - 11:00 PM**

[synopsis]

Do Over is composed of five subplots, each following the story of a major character in the film. They came from all walks of life, including a part-time theater employee, a decedent of the Chinese Nationalist troops, a young drug-dealer and his girlfriend, a triad leader, a dispirited film director, and a mysterious yet enigmatic girl. The movie took place during New Year's Day as fate herself weaved a complicated thread bringing their experiences together in intricate ways. Everyone wishes on New Year's Day that they would become a better person in the coming year, banking their hopes on the miracle of reincarnation, a chance to start anew. **Do Over** is constructed upon this desire, while exploring the different levels of our struggles and aspirations towards life.

[about the director]

Cheng's extraordinary filming skill has made him one shining star among Taiwan's new directors. His first movie **Babyface** was produced during his sophomore years, which won the Student Film Special Award in the 2002 Taipei Film Festival, while his second movie **Summer, Dream** won him the Best Short Film in Taipei Golden Horse Film Festival among numerous other awards.

[awards]

- 2006** Taipei Golden Horse Film Festival "Formosa Film Award", "Best Original Soundtrack", and "Best Film Editing"
- 2006** Taipei Film Festival "Million-Dollar Grand Award", "People's Choice"

Fri April 06, 2007 **9:00 - 11:00 PM**
Sun April 08, 2007 **4:30 - 6:30 PM**

無米樂 | Let it Be

顏蘭權 | Yen Lan-Chuan
 莊益增 | Juang Yi-Tseng

108 min.

盛夏光年 | Eternal Summer

陳正道 | Chen Leste

95 min.

[synopsis]

This documentary film records the everyday labor and lives of three elderly rice farmers in Houbi Township, in the heart of Taiwan's rice-producing country. It depicts their lifestyles that have changed little over the last half-century, and how they must toil and shed a bead of sweat for each grain they produce. It observes their toils and their approach to life, enabling viewers to appreciate the wisdom that imbues their lives, and the fascinating dynamics of their relationships with each other, their animals, gods, the weather, and the land.

[about the director]

Yen Lan-Chuan
 Yen obtained Master degrees in Drama Film/TV production from Sheffield University, UK. Her style focuses on the strength of simple and realistic shots, and her significant works include: **Lucky Seven**, **The Rebuilding of Da Niu Town**, **The Earthquake Commemorative Album**, and **Death's Redemption**.

Juang Yi-Tseng
 Juang graduated from the Department of Philosophy, National Taiwan University. His recent works include the documentaries **A Favor** and **Election Rhapsody**.

[awards]

- 2005** Taipei Film Festival "Million-Dollar Grand Award"
- 2005** Taiwan International Documentary Festival "Best Film of the Year"

Fri April 06, 2007 **6:30 - 8:30 PM**
Sat April 07, 2007 **4:30 - 6:30 PM**

[synopsis]

Three high-school students experience the perks and pratfalls of modern love in director Leste Chen's sensitive tale of friendship and yearning. Shou Heng is like a fixed star, always confident and attractive. Zheng Xing is like a planet, always orbiting around Shou Heng. The two boys grow up together, and always stayed together, until one day, a girl named Hui Jia appeared in their lives like a comet! The entire universe suddenly changes—that universe is very small, containing only the three of them, but it is all they have got. Love and friendship are redefined, and the most intimate companions begin to be separated light years apart.

[about the director]

Leste Chen attended Fu-Hsin Arts High School and was into theatre performance in grade 11. His work **All Deans are Baldheaded** reflects his complaints about the system. After graduating from high school, he failed in the university entry exam, and produced his first film **May Fly**. The film got him admission to the Department of Commercial Design of Chung Yuan Christian University. He won a number of advertisement design and short film awards as a senior in 2004. He also directed several music videos for famous pop stars in Taiwan.

[awards]

- 2006** Taipei Golden Horse Film Festival "Best New Actor"

Sat April 07, 2007 **7:00 - 9:00 PM**

第一屆
台灣電影節
UBC Norm Theatre
4月6-8日2007



踏遍大城小鎮
走入台灣電影新世代
TWFF.UBC.LE.COM

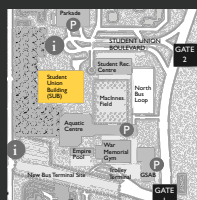
[主題電影]

- Blue Cha Cha** Social outcasts' vibrant dance of life at the heart of Kaohsiung
高雄港灣，社會邊緣人舞出生命的恰恰
- Do Over** Hope arising amidst the chaotic city life of Taipei
台北都會人交織出的掙扎與希望
- Eternal Summer** Friendship and passion, distilled by the waters of Hualian
花蓮海岸，激盪青春與愛情的迷惘
- Let It Be** Unsung songs of the heroes amongst the Tainan paddy fields
台南老稻農，無名英雄的甘苦與智慧
- Jump! Boys** Leaping dreams of Yilan's little gymnasts
宜蘭體操小將們朝奧運飛躍的夢想
- 翻滾吧！男孩**
- The Rhythm in Wulu Village** The fading voices of the Taidong Bunun aboriginal heritage
台東布農族，承傳流逝的天籟
- 霧鹿高八度**

[影展活動]

- 4月1日 台灣電影五四三, Crystal Mall, 2:00 PM
- 4月3日 電影、咖啡座、留聲機, Boulevard Café, 4:00 PM
- 4月6日 TWFF 開幕酒會, Norm Theatre, 4:30 PM
* 限VIP通行證持有者

[放映地點]



UBC Norm電影院，位於學生聯盟大樓（位於Student Union Boulevard南面，鄰近巴士站、游泳池與學生聯誼中心）。搭乘巴士者，請於UBC校區終點站下車後，穿越操場，途經游泳池，從靠近游泳池的大門入口進入學生聯盟大樓，即抵達電影院位置。
6138 Student Union Blvd, UBC, Vancouver.

[特別感謝]

TWFF Planning Team: Phoebe Gau, Teresa Lin, Gina Chang, Rufi Huang, Shannie Hsu, Grace Lin, Patty Huang & Rachel Fan
Program Designers: Jerry Lai & Andy Wang
Writers: Terry Cao, Jeff Hsu, Tim Lin, Zoe Chuang, Tiffany Lee & Nadia Hung
劇照版權為電影公司所有；導演簡介來源：新聞局 台灣電影網

王俊雄 | Wang Chung-Hsiung 霧鹿高八度 | The Rhythm in Wulu Village

74 min.

深海 | Blue Cha Cha

鄭文堂 | Cheng Wen-Tang

108 min.

[故事大綱]

「當大提琴和八部合音邂逅，當現實與文化承傳擦出火花」

這是一部公路紀實電影，影像沿著一條跨過卑南大溪的橋，由利稻進入霧鹿，布農文化的消逝，似乎也隨著象徵現代化的公路，一路開疆拓土，一路加速消失。片中同時記錄了美國知名大提琴家David Darling來到霧鹿山區，和布農族的「八部合音」進行一場跨文化的音樂結合。但是，隨著強勢如西方文化向世界的輻射，弱勢如原住民的部落文化就會因此得救嗎？漫長的拍攝期，導演的鏡頭細膩地追隨高山與族人的依存關係，內在的心卻反覆辯證著，誰來見證消逝的文化與傳統？但是最後一個鏡頭卻有如哲學家的眼睛，細細審視拍攝者思維的擺盪…。

[導演簡介]

王俊雄，美國舊金山藝術學院碩士，主修電影製作，曾擔任電影《絕地反擊》副導演，現為自由影像創作者，《霧鹿高八度》為個人第一部紀錄長片。

[影展記錄]

- 2003日本山形國際紀錄片雙年展－亞洲新潮流入圍
- 2004台灣國際紀錄片雙年展－台灣獎入圍

星期日 4月8日 2:30 - 4:00 PM

[故事大綱]

「有一種感情，你不易察覺，但是情深似海…」

導演鄭文堂選擇了一個再簡單不過的故事主軸（愛情與女性情誼），再底層不過的性別與社會邊緣角色（女受刑人，酒家小姐）以及再普羅不過的故事背景（高雄港灣、旗津工業區），用抒情的筆調、貼近土地的鏡頭描繪一段加工區工人的迷惘、宿命與愛情。《深海》看似人物簡單、對白很少、節奏緩慢。但你會為劇中幽微的小人物，晦暗的情感淬煉出對生命的了然與韌性；那卡西與大提琴共舞的恰恰音符，恰如其份地譜出了婉約動人的生命樂章。是的，人生是辛苦的，為前途打拼、為愛情受傷，為未來奔波…，何妨跟著電影的脚步：不如意時，就跳支恰恰吧！

[導演簡介]

鄭文堂，文化大學戲劇系影劇組畢業。陸續拍攝了「蘭陽溪少年」、「濁水溪的契約」、「浮華淡水」等「河川三部曲」，並在短片輔導金的補助下，完成了《明信片》、《夢幻部落》、《風中的小米田》等16釐米短片作品，其中《夢幻部落》曾獲得威尼斯影展國際影評人週最佳影片及金馬獎年度台灣最佳電影等大獎。

[影展記錄]

- 2006比利時獨立影展競賽－所有類別大獎
- 2006亞太影展－最佳女配角（陸奕靜）
- 2005金馬獎－最佳原創電影音樂（李欣芸）

星期六 4月7日 9:30 - 11:30 PM
星期日 4月8日 7:00 - 9:00 PM

翻滾吧！男孩 | Jump! Boys

林育賢 | Lin Yu-Hsien

84 min.

一年之初 | Do Over

鄭有傑 | Cheng Yu-Chieh

112 min.

[故事大綱]

「不翻怎知身體好，不滾怎知夢想美」

七個鄉下小學生，一個曾經輝煌過的金牌體操教練，為了贏得全國體操大賽，練痛了哭，哭完了再練！「怕不怕？累不累？」滿臉是淚的孩子點點頭。「還想再學嗎？」淚水未乾的孩子還是點點頭。這是一部節奏明快、充滿了戲劇和動畫元素的另類紀錄片，沒有傳統紀實片的嚴肅和悲情，卻十足記錄了孩童的天真、奮鬥的過程，鏡頭和體操小選手一塊生活，一塊練習，觀眾們一起開懷大笑，一起摔傷挨疼，一起跟著小選手們追夢…。現實生活中，他們還是繼續在拉桿吊環上翻滾，十年後，說不定這些羽翼豐滿的孩子，將站在世界級的奧運場上，繼續追逐翻滾的榮耀。

[導演簡介]

林育賢，文化大學戲劇系影劇組畢業。曾參與電影《起毛球了》、《給我一隻貓》、《月球學園》等片攝製，擔任副導、攝影、製片等職。作品經常以幽默風趣的快節奏手法，呈現個人對社會人文的細膩觀察，趣味中帶有豐富的省思。曾以紀錄短片《鴉之王道》、《街頭風雲》入圍金馬影展數位短片競賽，備受好評。

[影展記錄]

- 2005金馬獎－最佳紀錄片、最佳原創電影主影片
- 2005台北電影節－評審團特別獎、觀眾票選獎
- 2004南方影展－年度最佳紀錄片
- 2004金穗獎－年度優等影片

星期六 4月7日 2:30 - 4:00 PM
星期日 4月8日 9:30 - 11:00 PM

[故事大綱]

「我們的故事在時光之流中，結束又重新開始…」

《一年之初》把五個獨立卻又緊密連結的敘事線，用不同的電影語法、表演、攝影手法和色調展現出來。在跨年的24小時期間，因為某些因緣巧合將人與人的命運和生活聯繫在一起，故事與故事交錯而過，就好像用圓規來畫圓那般：從場務小弟憨憨又溫馨的視點，到秦北孤軍眼中陌生的祖國，再飛至年輕人燦爛又頹廢的世界觀，然後才到在罪惡與生存之間掙扎的導演，圓心的中心點。每個人都年初許願，許的願是希望自己能變成更好的人—若能像有孟婆湯一樣，能夠重獲新生—《一年之初》是建立於這種純粹願望上的電影，從各種不同角度窺探人對生命的渴求。

[導演簡介]

鄭有傑，台灣大學經濟系畢業。大三的第一部作品《私顏》，獲得2002年台北電影節學生電影金獅獎評審團特別獎。《石碇的夏天》獲得第38屆金馬獎最佳創作短片和2002年台北電影節專業競賽最佳劇情片等大獎。曾擔任多部獨立製片的助導、場記、演員和多支廣告片的錄音助理、MTV的攝影助理。

[影展記錄]

- 2006金馬獎－福爾摩沙影片獎、最佳原創電影音樂（林強）、最佳剪輯
- 2006台北電影節－百萬首獎、觀眾票選最佳影片

星期五 4月6日 9:00 - 11:00 PM
星期日 4月8日 4:30 - 6:30 PM

無米樂 | Let it Be

顏蘭權 | Yen Lan-Chuan
莊益增 | Juang Yi-Tseng

108 min.

盛夏光年 | Eternal Summer

陳正道 | Chen Leste

95 min.

[故事大綱]

「一季望過一季，不要想太多，無米也快樂」

無米樂，紀錄臺灣的大米倉之一，臺南縣後壁鄉三個老稻農的勞動與生活。一顆顆晶瑩剔透的汗珠和著一粒粒的稻米，陪他們走過了大半個世紀，透過他們的勞動與生活，我們可以領略到生活的智慧，也可以意會到人與人、人與動物、人與神、人與天、人與土地，是如何微妙地共生共存著。少了對台灣農業興衰的和對農民艱苦生活的直接批判，《無米樂》只刻畫出老農們鮮活的個性和樂天知命的人生觀。透過老農夫婦純樸可愛的對話、認真誠心工作的模樣，反而更加強烈道出他們耕種五十年來的心聲並流露出他們豐富的生命力。

[導演簡介]

顏蘭權，英國Sheffield University劇情片電影/電視製作碩士。其紀錄片風格，相信當攝影機啟動時，紀錄片就已經擁有它本身的力量，而創作者只能盡力捕捉被拍攝者的聲音與容顏，讓他們自己訴說屬於他們自己的生命情態。重要作品有「七日狂想」、「大牛庄人的重建—北埔大陸社」、「地震紀念冊」、死亡的救贖（影像詩）、「無米樂」。莊益增，畢業於台大哲學系。近年的作品，計有選舉紀錄片「拜託 拜託」與「選舉狂想曲」。

[影展記錄]

- 2005台北電影節－百萬首獎
- 2004國際紀錄片雙年展台灣獎首獎
- 2004南方影展—不分類首獎 / 觀眾票選獎
- 2004金穗獎—紀錄片優等獎

星期五 4月6日 6:30 - 8:30 PM
星期六 4月7日 4:30 - 6:30 PM

[故事大綱]

「朋友 夥伴 情人…在這個夏天，以沒有名詞可定義他們的關係」

守恆就像恆星一般，永遠自信，總吸引所有人的目光。正行就像行星一樣，安穩自愛，一直圍繞在守恆身旁。一直到有一天，一個像彗星般的女孩—惠嘉，出現在他倆身邊！整個宇宙瞬間變動，秘密慢慢的拉開三人的距離，愛情跟友情都被重新定位，最親暱的夥伴都在青春中被拉出如光年般遙遠的距離。導演陳正道用最平實的手法將這種難以掣清的關係以悠閒的姿態委婉地一一道來。他潑灑性地運用光與影的效果，創造出綺麗的熒幕色彩，細述男人與男人之間的火花、男人與女人之間的愛情、以及彼此所珍視的友情…

[導演簡介]

陳正道，就讀中原大學商業設計系。以「統一飲冰室茶集：『你』和『妳』篇」獲第十屆時報廣告金犒獎影片類銅質獎；以「白蘭氏：一步篇、一眼篇」獲得第十一屆時報廣告金犒獎平面類銀質獎，並曾榮獲學生短片鋒芒獎最佳影片第三名等。近年亦為五月天、陳奕迅、楊乃文等知名歌手執導多支Music Video。

[影展記錄]

- 2006金馬獎－最佳新演員（張睿家）

星期六 4月7日 7:00 - 9:00 PM